

Neky Di'ibū Paablū Tyuknigajx Ja Titū

¹ Ɖj Paablū, Diosū myuduumbū esū Jesukristū 'yapóstulū, ja'a njūna'anam kots tū xykyéxyuts es nya'uxpúkūt di'ibáty ja Dios tū twin'ixy es t'axájūduť ja Jesukristū, dū'ūn tnijáwūduť ja tūy'ajtūn di'ibū nmūbūjkūm, ² es yū tūy'ajtūngyūjxm amumdu'uk tnijáwūduť ko tmūduťtū ja jiky'ajtūn winū xūū winū tiempū, mūt ko Dios, di'ibū kyaj 'yanda'aky, extū mā kyajnūmū naty ja naxwíñūduť kyojñūm xywyāndákūm tadū jiky'ajtūn, ³ es tyam ko tiempū tpaaty, xytyuk'ane'emyuts es tū xytyuknija'am ja 'yāā 'yayuk di'ibūts ūj tyam ngajxwa'xyry, di'ibū Dios, ja nYajnitsokpū'ajtūm, tū xytyuknipékyuts.

⁴ Mij Titū, nduknigejxyryū tyādu neky. Dū'ūnūts mij njawū éxtūmduť n'u'unk, ja'a ko ūjts mij tū ndukmūbeky ja Kristū. Wa'an ja Dios Teety esū nYajnitsokpū'ajtūm Jesukristū mguni'xyuty es mmo'oyūty ja agujk'ajt jotkujk'ajtūn.

Titū tyuunk jap Kretū

⁵ Kots mij nyajwe'emy jam Kretū, ja'a es xya'abaadūť yajxón di'ibū naty ak'abaadūyaamp, es xywyin'íxūt ja mājja'ayūty di'ibū túndūp majatyū mūbūjkpūťjūk ñaymyúkūduť tu'uk tu'ugū kajpn, dū'ūn éxtūm oj nduknipeky. ⁶ Ja'a mbūjtā'agūp ja mājja'ay yedyūjkūty di'ibū kyaj pán mbaat mūt ti tyukniwaambétyuty, di'ibū tu'uk je'eyū ñūdo'oxy, di'ibū 'yu'unk

myabejkyry ja Jesukristu, kyaj tmudaty ja axuukpu jyot wyinma'añ, myumdeepy ja tyaaak tyeedyuty, es di'ibu kyaj ñagoy kyaxkoy. ⁷ Es mat ko ja mubujkrutajku kywentu'ajtru di'ibu tu yajtuknipéky ja Diosu tyuunk, koonum tmunajxat wa'adsu jyiky'ajtun, di'ibu kyaj ñaymyjprajta'agyuty, kyaj jyot'ambeky mat waanu tii, kyaj myu'iiky, kyaj tsyip'axta'ay, kyaj 'yadseky, es kyaj myeetsy; ⁸ nik ni'igu ja'ay dyajjajtta'agut oy tsuj ma tyujk, di'ibu tyiimpy yajxon, tyy'ajtun, wa'ats ja'aybyu, Dios mduumbu, nay'aguwijts nayjyujkuwijtsur, ⁹ di'ibu 'yook'ajtyry es jyiky'aty éxtam ja xprujkun tyy'ajtunbu. Pes du'un mat ja oybyu xprujkun mbaat tjomakmo'oydyu ja wiinkpraty es jyiky'átat du'un. Es nandu'un mbaat ttuk'ixy yu tyugo'oyun di'ibáty kyaj tpanujxa'andu ja tyy'ajtun.

¹⁰ Mat ko ta mayu ja'ayuty di'ibu kyaj ñay'aguwits ñayjyujkuwítsuty di'ibu ya'xprujktur andakungyujxm, es waanu ni'igu taaduty di'ibu tyukkuwa'anadur es tkuydyúndat ja israelítadyu kyostumbr. ¹¹ Koonum tsyékyuty njajwijtsambijtum extu ko nya'amo'onumu taaduty, mat ko wyooma't wyijtsma'ttur mat ja axuukpu xprujkun, di'ibu tsunaaydyur tukjuun tuktuk, es tyuk'xprujktur di'ibu kyaj ñigutíkyuty es tganarata'andu ja meeñ.

¹² Pes tu'ugu Kretu ja'ay di'ibu mat ja kyumgugajpnyujxm jyunañ: “Yu Kretu ja'ayuty, du'uñum yu'ujuty 'yanda'aktu, kyáxuty, ñuuxuty es du'un éxtamu jayujk añimalan.” ¹³ Tyy'ajtun taadu. Paaty jujwijtsambít amujaa, es du'un wa'ats

tmudáttut ja mubujkən. ¹⁴ Wa'an tmastu'uttu ja israelítudyə myadya'agyuty, es nandu'unu tadu ja'ayudyə kyutujkən di'ibu tu ttuk'axpuktə ja ja'ay di'ibu 'yuxtijtəp ja təy'ajtən.

¹⁵ Mut ja di'ibáty myudajttəp ja jyot wyinma'añ wə'ats, tugekyu yu'u wya'adsuty; per di'ibáty kyaj tmubuktə, kyaj tmudaty ja jyot wyinma'añ wə'ats, es ni tii mā yu'u kyawa'adsuty. Pes extu yu jyot wyinma'añ esu jya'ajən tugekyu 'yaxuk'ajtta'ay.

¹⁶ Du'un jyuna'andə ko t'ixy'attə Dios, per di'ibu tyuundəp yajniğaxu'kədup ko kyaj təy'ajtanaty; pes kyaya'oyjyáwədu es kyaj kyajxykyupúktə, es kyatimtuundəp di'ibu oy.

2

Oybyə es wə'atspə xpəjkən

¹ Per di'ibu mij mya'axpúku, ja'a di'ibu nujxp ti'igyə mut ja oybyə xpəjkən. ² Tuk'axpuk ja mujja'ay yedyujk es ñayjujwijtsambítudət kə'm, di'ibu naymyay'ajt naywyindsu'ku, oy tnijáwət ja Diosu 'yayuk, esu Dios tpadúnət tsojkən muət es ma'xtujkən muət. ³ Tuk'axpuk nandu'un ja mujja'aydyoxytyujkuty es windsu'kən muət jya'ay'átut, kyaj pyi'ts'úw pyi'tskajxət, kyaj myu'uuk myumu'ugudət, es di'ibu yajktəp ja oybyə jujwijtsambijtən. ⁴ Du'un mbaət ttukni'ixədu ja kasaadu unə'ktoxytyujkuty es ttsóktut ja ña'ay es ja 'yu'unk 'yuna'kuty, ⁵ ñayjujwijtsambítudət, wə'ats jyiky'áttut, tkwentu'áttut ja jyən tyujk, ñaygyubúkuđət mā ña'ay, esu du'un ni pən tkakajprađət axuuk ja Diosu 'yayuk.

6 Tukni'ixud̄u nand̄u'un ja un̄a'ktujkuty es ñayjyujwijts̄ambítud̄ut. 7 Es mo'oy mij k̄u'am tu'uḡu oybyu kajxwíj̄un es̄u ijsxajt̄un m̄a oytyim tiity t̄agekyu. Ko xytyukni'ixut, tun mat t̄agekyu windsu'kun es̄u tuda'aky'ajt̄un. 8 P̄un mdukni'ijx̄ap ko nid̄agekyu tjiky'átt̄ut ja jyiky'ajt̄un̄u w̄a'atsp̄a di'ib̄u kyaj mbāat p̄un mat ti yajnide'xyuty, pes net ja Krist̄u jya'ayudyu mȳadsip tm̄adátt̄ut ja tsoydyu'un, ja'a ko ni madsoo mbāat tkapaaty yu axuk'ajt̄un m̄a yu njiky'ajt̄un'ajtam.

9 Kajxwíj nand̄u'un ja po'oduumbuty es tm̄um̄dówd̄ut m̄a oytyim tiity yu wyinds̄an wyindájuty, a'uw agajx es kyaj ñaygyu'adsówd̄ut. 10 Kat̄u ti ttoñ tm̄uw̄a'añ. Wa'an t'ity yajxón tuda'aky, es du'un oyp̄ȳnuty ijx̄ap ja jyiky'ajt̄un ko ja 'yuxp̄ujkun̄u Dios, yu nYajnutsokp̄a'ajtam, byeen jyantsy'oy jyantsytsyújuty.

11 Es mat ko Dios dyaka'añ ja ñitsokun m̄a nid̄agekyu ja'ayuty, tu xytyuk'ijx̄am ja 'yoy'ajt̄un. 12 Es yu oy'ajt̄un xytyuk'uxp̄ujk̄um ko koon̄um nmastút̄um ja jiky'ajt̄un̄u axukp̄a, nnayjyujwijts̄ambijt̄um es njiky'ajtam yaa m̄a tyad̄u naxwíñud̄u wijy keju, t̄uy'ajt̄un m̄āut es éxt̄um ja Dios ttseky, 13 maan̄um n'awíjx njajp'ijx̄am ja timp̄u ko m̄aj'ajt̄un m̄āut myina'añ ja Jesukrist̄u, ja'a nm̄ajDios'ajtam es̄u Yajnutsók̄p̄a. 14 Jesukrist̄u ñaygyuyajku m̄a ja o'kun m̄a udsajtam xyjarát̄um, es du'un oj xyajtsók̄um m̄a ja axuk jiky'ajt̄un, oj xyajwáts̄um, xyja'a'abujk̄um, xyja'ay'ajtam es ndu'un̄um t̄agekyu di'ib̄u oy.

15 Tukni'ix̄u mij t̄agekyu tyaādu, es

jotmukmo'oydyu es jajwijtsumbít mat tugekyu
m'ana'amun di'ibáty mmado'oxup. Katu
mnayyákyuty es pán mgamuj'íxudut.

3

Dios mubujkputujk pátudup es tyúndut

¹ Tukjamyatstu ko twindsu'ugudut ja
yajkutujkpu es myumadówdup ja justisutujkuty,
es ttúnat oytyim tiity yajxon, ² katu jya'ayñi'ow
jya'ayñiyaaxudu, yuunk naxypy es oyjya'ay'áttup,
es dya'íxudut ma 'yaa jyot ko tyuda'agyuty mat
nidugekyu ja'ayuty.

³ Pes udsajtum nandu'un ijty ngujuun'ajtum
es kyaj ijty nmamado'om ja Dios. Du'un ijty
njadijtum éxtum ja ja'ayan di'ibu tu tyu'udugóy
es 'yane'emyuty oytyim di'ibu winma'añuty,
njiky'ajtum axuk, nnaywyinnaxuja'am
mat tii, ndukmadsip'ajtum tii oypyánaty es
nnaydyuk'ak'ajtum ijty nixim niyam. ⁴ Per
ko Dios, yu'u nYajnitsokpu'ajtum, dya'ijxu
'yoy'ajtun esu tsojkan ma ja naxwíñudu ja'ay,
⁵ oj xyajnitsókum, kyaj mat ko tuxyup oynu'unan
ti oy ndu'unum, ja'a du'un mat ko tmudaty ja
pa'ayo'on mat udsajtum, Espíritu Santukyujxm
oj xyajwátsum es oj xymyo'oyum ja jembyu
jot winma'añ, éxtumxyup jemy xyajmi'inum
jiky'ajtrpu. ⁶ Mat yu'ugyujxm Jesukristu,
nYajnitsokpu'ajtum, Dios tu xymyo'oyum ja
Espíritu Santu, ⁷ es myay'ajtangyujxm oy
nwa'umá'anum mat ja Dios, es du'un n'awijx
njajp'ijxum ja kuma'añ, ja jiky'ajtanu winu xuu
winu tiempu.

⁸ Tyaadu du'an tay'ajtun, ndsejpyuts es byeen xyñikajxpátut tugekyu tyaadu, ja'a du'an es di'ibáty myabujktap ja Dios ñaygyayákadut es ttúnut yu'uyu oybyu. Tyaadu du'an oy es tuump mat nidugekyuty.

⁹ Katu xymyadya'aktu di'ibu ni ma mgatu'unxudu, es ni mganaymyujpajta'aga'anudut nidu'uk nidu'uk wi'ix jyiky'ajttu ja m'aptujkaty, es katu ti mnaydyukwin'ix mnaydyukjajp'ixudu o mnaygyajxytsyiigudu mat ja'agyujxmu Moisesu 'yana'amun. Tugekyu taadu ni madsou mgatu'unxudu.

¹⁰ Es pun ja pán dyajnaywya'xa'añuty ja mabujkputajk, tukjaygyuku tugek, es pun kyaj kyajxykyupéky, tukjaygyuku jatugek; es pán kyaj mdimmumadóuty, katu xyñakytuñu kwentu.

¹¹ Pesu tadu du'ambu ja'ay kyaj jyiky'aty tay'ajtun maut, es yu kyu'umbojpkuyajxm ñaydyugóuty.

Di'ibu Paablū tyuknipejkyu ja Titu

¹² Naskaxuyaambyuts ja Artemus o ja Tíkiku. Ko jya'tut, tun esuts xyñija'tut Nikópolus kajpnóty, mat ko du'unuts tu ndukniwitsu ko nyajnaxa'añuts ja xux po'o jar.

¹³ Pun mabaat mmada'aky, puduku yu Zenus esu Apolus, es xymo'oyut di'ibu tugeoy'ajtxup, es dyajtu'uyo'oyut ja ñu'u tyu'u kadibu ti tugeoy'ajtxudut.

¹⁴ Tukni'ixudu yu nmagu'uk'ajtam nandu'an es ttúndut ja oybyu es tpudákadut di'ibu tugeoy'ajtxup, esu jyiky'ajtun tyúnut.

Kajxpo'xun

¹⁵ Nidugekyu nmagu'uk'ajtam di'ibats ja yam maut n'ittu, mdukniğaxudu ja Dioskajxy. MayDios

xy'anuumudu nmugu'uktujk'ajtam. Wa'an ja Dios
mgunu'xudu nidugekyuty miidsaty.

Ja jembyu kajxy'átypyu mudu
Jesukristukyjxm: El Nuevo Testamento de
nuestro Señor Jesucristo en el mixe de
Juquila
New Testament in Mixe, Juquila (MX:mxq:Mixe,
Juquila)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixe, Juquila

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Juquila [mxq], Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixe, Juquila

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

0c492fbf-e19b-5f77-b2cc-07da5aab0305